

DOC
CA1
EA10
2000T30
EXF



CANADA

TREATY SERIES **2000/30** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters amending the Softwood Lumber Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA**, done at Washington, May 29, 1996, as amended

Washington, October 24, 2000

In force October 24, 2000

COMMERCE

Échange de Lettres entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** modifiant l'Accord sur le bois d'oeuvre résineux, fait à Washington le 29 mai 1996, tel que modifié

Washington, le 24 octobre 2000

En vigueur le 24 octobre 2000

Foreign Affairs and Int. Trade
Affaires étrangères et Commerce int.

JUL 13 2012

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère





CANADA

AML-DOC
.b4306806(F)
.b4306818(F)

TREATY SERIES **2000/30** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters amending the Softwood Lumber Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA**, done at Washington, May 29, 1996, as amended

Washington, October 24, 2000

In force October 24, 2000

COMMERCE

Échange de Lettres entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** modifiant l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, fait à Washington le 29 mai 1996, tel que modifié

Washington, le 24 octobre 2000

En vigueur le 24 octobre 2000

Foreign Affairs and Int. Trade
Affaires étrangères et Commerce int.

JUL 13 2012

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE
Dept. of Foreign Affairs
and International Trade
Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

501 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20001

October 24, 2000

Note No. 0294

His Excellency Richard Fisher
Deputy United States Trade Representative
Office of the United States Trade Representative
600 17th Street NW
Washington, DC 20508

Dear Ambassador Fisher,

I am pleased to receive your letter of today's date,
which reads as follows:

I have the honor to refer to the Softwood Lumber Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada, signed in Washington on May 29, 1996 (the "Agreement").

I propose that, in settlement of the arbitration brought by Canada pursuant to Article V of the Agreement regarding the U. S. Customs Service's June 9, 1999, revocation of rougher headed lumber ruling letters (the "arbitration"), Article II of the Agreement be amended to add an additional paragraph 12 to that Article which will read as follows:

"12. Notwithstanding paragraph 2, in the year ending March 31, 2001, Canada may allocate an additional 72.5 million board feet among softwood lumber exporters for which no fee shall be collected on issuance of a permit for export to the United States."

This amendment will permit such additional amount to be exported fee-free from Canada to the United States of America. This amendment will be effective upon entry into force as set out below, will not be retroactive and will remain in force until the expiration of the Agreement on March 31, 2001.

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

501 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20001

October 24, 2000

Note No. 0294

Son Excellence Richard Fisher
Deputy United States Trade Representative
Office of the United States Trade Representative
600 17th Street NW
Washington, DC 20508

Monsieur l'Ambassadeur,

J'accuse réception de votre lettre datée du 24 Octobre 2000, dont le texte suit:

J'ai l'honneur de me reporter à l'Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement du Canada, signé à Washington le 29 mai 1996 ("l'Accord").

Je propose que, pour régler l'instance arbitrale introduite par le Canada en vertu de l'article V de l'Accord suite à la révocation du 9 juin 1999, par le United States Customs Service, de la lettre d'avis de décision ("règlement arbitral") concernant le bois raboté à surface texturée, l'article II de l'Accord soit modifié de manière qu'il y soit ajouté un nouveau paragraphe 12 qui se lira comme suit :

"12. Nonobstant le paragraphe 2, au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2001, le Canada pourra répartir le montant additionnel de 72,5 millions de pieds-planches entre les divers exportateurs de bois d'oeuvre résineux sans qu'aucun droit ne soit perçu pour la délivrance d'une licence d'exportation aux États-Unis."

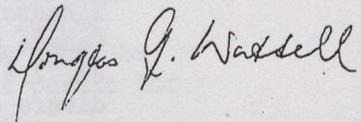
Cette modification permettra à ladite quantité additionnelle de bois d'être exportée sans frais par les exportateurs canadiens vers les États-Unis d'Amérique. Cette modification prendra effet au moment de son entrée en vigueur, n'aura pas d'effet rétroactif et restera en vigueur jusqu'à l'expiration de l'Accord, soit le 31 mars 2001.

If the proposed amendment is acceptable to the Government of Canada, this letter and your reply to that effect will constitute a full settlement of the arbitration pursuant to Article V of the Agreement. This settlement is without prejudice to the merits of the Parties' claims respecting the consistency of the June 9, 1999 revocation with the Agreement. Accordingly, I propose that upon entry into force of this amendment, the Parties notify the Panel to whom the arbitration has been referred that a mutually satisfactory resolution has been reached and request that proceedings be terminated immediately.

I have the honor to propose that if the proposed amendment contained in this letter is acceptable to the Government of Canada, pursuant to Article VIII of the Agreement, this letter and your reply to that effect shall constitute an amendment to the Agreement, which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to confirm that the proposed amendment contained in your letter is acceptable to the Government of Canada, and that your letter and this reply, in the English and French languages, each text being equally authentic, shall constitute an amendment to the Agreement pursuant to Article VIII of the Agreement, which shall enter into force on this date. I further have the honour to confirm that your letter and this reply shall constitute a full settlement of the arbitration brought pursuant to Article V of the Agreement on the U.S. Customs Service's June 9, 1999, revocation of rougher headed lumber ruling letters.

Yours sincerely,



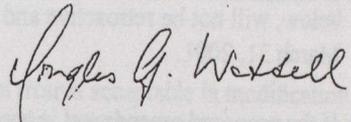
Douglas G. Waddell
Minister (Economic) and
Deputy Head of Mission

Si la modification proposée est acceptée par le gouvernement du Canada, la présente lettre et votre réponse constitueront le règlement arbitral entier prévu à l'article V de l'Accord. Ce règlement ne préjuge pas du bien-fondé des prétentions des parties en cause relativement à la compatibilité de la révocation du 9 juin 1999 avec l'Accord. En conséquence, je propose que lorsque cette modification prendra effet, les Parties informent le groupe d'arbitrage concerné du règlement mutuellement satisfaisant de ce différend et qu'elles demandent que la procédure prenne fin sur le champ.

J'ai l'honneur de proposer que si le gouvernement du Canada consent à la modification proposée ici, aux termes de l'article VIII de l'Accord, la présente lettre et votre réponse à cet effet seront considérées comme une modification de l'Accord, laquelle prendra effet à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de confirmer que le gouvernement du Canada consent à la modification proposée dans votre lettre et que votre lettre et la présente réponse, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, seront considérées, aux termes de l'article VIII de l'Accord, comme une modification de l'Accord, laquelle prendra effet en cette date. J'ai également l'honneur de confirmer que votre lettre et la présente réponse constitueront le règlement entier de l'instance arbitrale introduite en vertu de l'article V de l'Accord suite à la révocation du 9 juin 1999 par le United States Customs Service de la lettre d'avis de décision concernant le bois raboté à surface texturée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.



Douglas G. Waddell
Ministre (Économie) et
Chef adjoint de Mission

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
DEPUTY UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

October 24, 2000

Mr. Douglas G. Waddell
Minister (Economic) and
Deputy Head of Mission
Canadian Embassy
501 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20001-2114

Dear Mr. Waddell:

I have the honor to refer to the Softwood Lumber Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada, signed in Washington on May 29, 1996 (the "Agreement").

I propose that, in settlement of the arbitration brought by Canada pursuant to Article V of the Agreement regarding the U. S. Customs Service's June 9, 1999, revocation of rougher headed lumber ruling letters (the "arbitration"), Article II of the Agreement be amended to add an additional paragraph 12 to that Article which will read as follows:

- "12. Notwithstanding paragraph 2, in the year ending March 31, 2001, Canada may allocate an additional 72.5 million board feet among softwood lumber exporters for which no fee shall be collected on issuance of a permit for export to the United States."

This amendment will permit such additional amount to be exported fee-free from Canada to the United States of America. This amendment will be effective upon entry into force as set out below, will not be retroactive and will remain in force until the expiration of the Agreement on March 31, 2001.

If the proposed amendment is acceptable to the Government of Canada, this letter and your reply to that effect will constitute a full settlement of the arbitration pursuant to Article V of the Agreement. This settlement is without prejudice to the merits of the Parties' claims respecting the consistency of the June 9, 1999 revocation with the Agreement. Accordingly, I propose that upon entry into force of this amendment, the Parties notify the Panel to whom the arbitration has been referred that a mutually satisfactory resolution has been reached and request that proceedings be terminated immediately.

Monsieur Douglas G. Waddell
Ministre (Affaires économiques) et Chef de mission adjoint
Ambassade du Canada
501 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20001-2114

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord de libre-échange entre le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada, signé à Washington le 29 mai 1996 (l'« Accord »).

Je propose de modifier l'article II de l'Accord et d'y ajouter un paragraphe 12, en règlement de la procédure d'arbitrage entamée par le Canada en vertu de l'article V de l'Accord concernant la révocation du 9 juin 1999 par le U.S. Customs Service des lettres de décision concernant le bois texturé au planage (l'« arbitrage »). Le paragraphe sera libellé comme suit :

- « 12. Nonobstant le paragraphe 2, au cours de l'année qui prend fin le 31 mars 2001, le Canada peut répartir entre les exportateurs de bois d'œuvre résineux 72,5 millions de pieds-planche supplémentaires, pour lesquels aucuns frais ne seront perçus lors de la délivrance d'une licence d'exportation vers les États-Unis. »

Cette modification permettra d'exporter en franchise la quantité en question de bois d'œuvre du Canada aux États-Unis. La modification, qui prendra effet dès son entrée en vigueur selon les modalités ci-après, ne sera pas rétroactive et demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration de l'Accord le 31 mars 2001.

Si le Gouvernement du Canada juge acceptable la modification proposée, la présente lettre et votre réponse à cette fin représentera un règlement complet de l'arbitrage aux termes de l'article V de l'Accord. Ce règlement est proposé sous réserve du bien-fondé des plaintes des Parties au sujet de la conformité de la révocation du 9 juin 1999 avec l'Accord. Je propose par conséquent que, dès l'entrée en vigueur de cette modification, les Parties notifient au groupe spécial à qui l'arbitrage a été confié que les Parties ont convenu d'une solution mutuellement satisfaisante et lui demandent de mettre fin immédiatement à la procédure.

J'ai l'honneur de proposer que si le Gouvernement du Canada trouve acceptable la modification énoncée dans la présente, aux termes de l'article VIII de l'Accord, cette lettre et votre réponse à cet effet constitueront une modification à l'Accord qui entrera en vigueur la date de votre réponse.

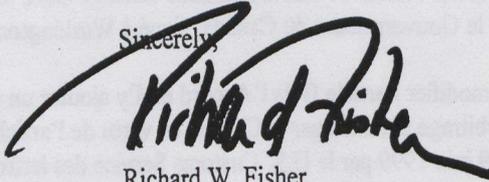
Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes salutations distinguées.

Richard W. Fisher

Mr. Douglas G. Waddell
Page Two

I have the honor to propose that if the proposed amendment contained in this letter is acceptable to the Government of Canada, pursuant to Article VIII of the Agreement, this letter and your reply to that effect shall constitute an amendment to the Agreement, which shall enter into force on the date of your reply.

Sincerely,



Richard W. Fisher

Richard W. Fisher



The Deputy Minister for Foreign Affairs certifies that this is a true copy of the *Exchange of Letters amending Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America done at Washington, D.C. on May 29, 1996, as amended done at Washington on October 24, 2000*, the original of which is deposited in the Treaty Archives of the Government of Canada.

Le sous-ministre des Affaires étrangères certifie que la présente est une copie conforme de l' *Échange de lettres modifiant l' Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, fait à Washington D.C. le 29 mai 1996, tel que modifié fait à Washington, le 24 août 2000*, dont l'original se trouve déposé au greffe des traités du Gouvernement du Canada.



© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-2000/30

ISBN 0-660-61611-4

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-2000/30

ISBN 0-660-61611-4

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01026773 3

DOCS

CA1 EA10 2000T30 EXF

Canada

Commerce : Exchange of Letters
amending the Softwood Lumber
Agreement between the Government of
Canada and the Government of
.B4306806 .B4306818(F)

